



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/AC.3/2003/1  
CP.TEIA/AC.1/2003/1  
21 November 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

**Межправительственная рабочая группа  
по гражданской ответственности**

Шестое совещание  
Женева, 15-17 января 2003 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций и откроется в среду,  
15 января 2003 года, в 10 час. 00 мин.

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Утверждение доклада о работе пятого совещания (MP.WAT/AC.3/2002/14 - CP.TEIA/AC.1/2002/14).

4. Выборы должностных лиц.
5. Составление имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках обеих Конвенций.
6. Сроки и место проведения будущего(их) совещания(ий) Рабочей группы.
7. Прочие вопросы.
8. Закрытие совещания.

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Межправительственная рабочая группа для разработки имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках Конвенций ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) и о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях), была учреждена Сторонами обеих Конвенций на их совместной специальной сессии, проходившей в Женеве 2-3 июля 2001 года (ECE/MP.WAT/7 - ECE/CP.TEIA/5). Ее первое совещание состоялось в Женеве 21-23 ноября 2001 года (MP.WAT/AC.3/2001/2 - CP.TEIA/AC.1/2001/2), второе совещание - 4-6 февраля 2002 года (MP.WAT/AC.3/2002/3 - CP.TEIA/AC.1/2002/3), третье совещание - 6-8 мая 2002 года (MP.WAT/AC.3/2002/6 - CP.TEIA/AC.1/2002/6), четвертое совещание - 2-4 сентября 2002 года (MP.WAT/AC.3/2002/11 - CP.TEIA/AC.1/2002/11) и пятое совещание - 11-13 ноября 2003 года (MP.WAT/AC.3/2002/14 - CP.TEIA/AC.1/2002/14).

Документы совместной специальной сессии и Межправительственной рабочей группы по гражданской ответственности могут быть загружены с вебсайтов Конвенций по адресу: [www.unece.org/env/teia](http://www.unece.org/env/teia) или [www.unece.org/env/water](http://www.unece.org/env/water) с помощью указателя "civil liability".

### Пункт 1: Открытие совещания

Шестое совещание будет открыто Председателем Рабочей группы г-жой Фани ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА (Греция).

### Пункт 2: Утверждение повестки дня

Как ожидается, Рабочая группа утвердит повестку дня своего шестого совещания, содержащуюся в настоящем документе.

### Пункт 3: Утверждение доклада о работе пятого совещания

Рабочая группа утвердит доклад о работе своего пятого совещания (MP.WAT/AC.3/2002/14 - CP.TEIA/AC.1/2002/14), подготовленный секретариатом в консультации с Председателем и докладчиком.

Пункт 4: Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Европейской экономической комиссии Рабочая группа каждый год на своем первом заседании избирает своих должностных лиц - Председателя и трех заместителей Председателя. Они могут быть переизбраны.

Пункт 5: Составление имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках обеих Конвенций

Рабочая группа продолжит свою работу над имеющим обязательную юридическую силу документом о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью.

На своем пятом совещании Рабочая группа предложила докладчику и секретариату подготовить пересмотренный вариант проекта документа (MP.WAT/AC.3/2003/2 - CP.TEIA/AC.1/2003/2), исходя из результатов ее пятого совещания.

Рабочая группа также просила секретариат подготовить два рабочих документа: один о финансовых ограничениях по статье 8 и другой относительно последствий включения трубопроводов для приложения I. Рабочая группа также предложила делегациям представить рабочие документы для рассмотрения на шестом совещании в дополнение к рабочим документам, уже представленным для первого, второго, третьего, четвертого и пятого совещаний.

Пункт 6: Сроки и место проведения будущего(их) совещания(ий) Межправительственной рабочей группы

Как ожидается, Рабочая группа установит ориентировочные сроки и примет решение о месте проведения своего(их) будущего(их) совещания(ий). Секретариат в предварительном порядке принял меры для проведения совещания 12-14 февраля 2003 года.

Пункт 7: Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у секретариата не было никаких предложений по данному пункту повестки дня.

Пункт 8: Закрытие совещания

Председатель объявит о закрытии совещания.

-----